



Европейская экономическая комиссия

Совещание Сторон Конвенции об оценке
воздействия на окружающую среду
в трансграничном контексте

Шестая сессия

Совещание Сторон Конвенции об оценке
воздействия на окружающую среду
в трансграничном контексте, действующее
в качестве Совещания Сторон Протокола
по стратегической экологической оценке

Вторая сессия

Женева, 2–5 июня 2014 года

**Доклад Совещания Сторон Конвенции о работе его
шестой сессии и Совещания Сторон Конвенции,
действующего в качестве Совещания Сторон
Протокола, о работе его второй сессии**

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–9	3
A. Участники	3–4	3
B. Организационные вопросы	5–9	4
II. Нерешенные вопросы	10–33	4
A. Вопросы, относящиеся к Конвенции	11–19	4
B. Вопросы, относящиеся к Протоколу	20–23	6
C. Вопросы, относящиеся к Конвенции и Протоколу	24–33	7
III. Семинар по ветро- и гидроэнергетике	34–37	9

GE.14-08486 (R) 191214 221214



* 1 4 0 8 4 8 6 *

Просьба отправить на вторичную переработку



IV.	Рассмотрение плана работы	38–39	10
V.	Семинар по глобализации Конвенции и Протокола и роли международных финансовых учреждений	40–43	10
VI.	Церемония открытия сегмента высокого уровня	44–46	12
VII.	Обсуждение в дискуссионной группе вопросы, относящихся к энергетике	47–50	12
VIII.	Заявления министров и представителей высокого уровня	51	13
IX.	Принятие решений и декларации	52–63	13
	А. Решения и декларация, принятые консенсусом	52–56	13
	В. Решения, принятые путем голосования	57–63	14
X.	Выборы должностных лиц на следующий межсессионный период	64–69	16
XI.	Сроки и место проведения следующих совещаний	70	17
XII.	Завершение сессии	71–73	17

Приложение

Объявленные взносы в бюджет на следующий межсессионный период	18
---------------------------------------------------------------------	----

По практическим соображениям решения и декларация, принятые Совещанием Сторон Конвенции на его шестой сессии и Совещанием Сторон Конвенции, действующим в качестве Совещания Сторон Протокола, на его второй сессии, выпущены в качестве добавлений к настоящему докладу:

- решения Совещания Сторон Конвенции (ECE/MP.EIA/20/Add.1–EIA/SEA/4/Add.1)
- решения Совещания Сторон Конвенции, действующего в качестве Совещания Сторон Протокола (ECE/MP.EIA/20/Add.2–ECE/MP.EIA/SEA/4/Add.2)
- решения, принятые совместно Совещанием Сторон Конвенции и Совещанием Сторон Конвенции, действующим в качестве Совещания Сторон Протокола (ECE/MP.EIA/20/Add.3–ECE/MP.EIA/SEA/4/Add.3)

I. Введение

1. Шестая сессия Совещания Сторон Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте (Конвенция Эспо) состоялась 2–5 июня 2014 года в Женеве. Она была приурочена ко второй сессии Совещания Сторон Конвенции, действующего в качестве Совещания Сторон Протокола по стратегической экологической оценке (Протокол по СЭО).

2. Совещание Сторон Конвенции (СС) и Совещание Сторон Конвенции, действующее в качестве Совещания Сторон Протокола (СС/СС), проводили в течение сессионного периода как совместные, так и отдельные заседания. В настоящем докладе содержится подробная информация о работе обеих сессий. Термин "Совещания Сторон" (СС+СС) относится к совместному заседанию обоих органов.

A. Участники

3. В работе сессий участвовали делегации от следующих Сторон Конвенции и Протокола, а также других государств – членов Европейской экономической комиссии (ЕЭК): Австрии, Азербайджана, Албании, Армении, Беларуси, Бельгии, Болгарии, Боснии и Герцеговины, Венгрии, Германии, Греции, Грузии, Ирландии, Испании, Италии, Казахстана, Кипра, Кыргызстана, Латвии, Литвы, Люксембурга, Нидерландов, Норвегии, Польши, Республики Молдова, Российской Федерации, Румынии, Сербии, Словакии, Словении, Таджикистана, Узбекистана, Украины, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции и Эстонии. Европейский союз (ЕС) был представлен Европейской комиссией. С заявлениями от имени ЕС и его государств-членов выступили представители Комиссии и Греции, которая являлась Председателем Совета ЕС в первом полугодии 2014 года. В качестве государств – членов Организации Объединенных Наций также были представлены Вьетнам, Марокко, Монголия, Республика Корея и Тунис.

4. В работе сессии участвовали представители секретариата Конвенции. На сессии также присутствовали представители органов Организации Объединенных Наций: Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ). Были представлены следующие международные финансовые учреждения: Африканский банк развития (АфБР), Европейский банк реконструкции и развития (ЕБРР), Европейский инвестиционный банк (ЕИБ) и Всемирный банк. Были представлены следующие неправительственные организации (НПО): Бюро экологических исследований; Сеть для стран Центральной и Восточной Европы (СЦВЕ) по мониторингу деятельности банковских учреждений; Сеть кавказских природоохранных НПО; "Экоclub" (Украина); "Экоглоб" (Армения); "Экодом" (Беларусь), неформальное партнерство Центр по экологической оценке "Эколайн", "Зеленая сеть" (Беларусь); "Гринпис" (Польша); Европейский ЭКО-форум; Международная ассоциация по оценке воздействия; Международный совет по экологическому праву; Ассоциация "Справедливость и окружающая среда"; Международная организация "Всемирный фонд дикой природы" (ВФП). Кроме того, на сессиях присутствовали научные сотрудники из следующих университетов: Центрально-Европейского университета (Венгрия), Университета Хоккайдо

(Япония), Лиможского университета (Франция) и Опольского университета (Польша).

В. Организационные вопросы

5. Собрание открыл Председатель Президиума, г-н Д. Мормуль (Украина), который проинформировал делегации о том, что Президиум Конвенции рекомендовал избрать г-на П. Отавского (Польша) Председателем общего сегмента совместных заседаний. СС+СС избрали г-на Отавского в соответствии с этим предложением.

6. Делегатов приветствовал директор Отдела окружающей среды ЕЭК.

7. СС+СС утвердили свои повестки дня (ECE/MP.EIA/19–ECE/MP.EIA/SEA/3)¹, которые были подготовлены секретариатом по согласованию с Президиумом.

8. СС+СС приняли к сведению неофициальный доклад о проверке полномочий представителей Сторон, участвующих в работе сессий.

9. Секретариат проинформировал СС+СС о положении дел с ратификацией Конвенции и двух поправок к ней, а также Протокола. После недавней ратификации Финляндией, Словенией и Мальтой первая поправка об открытии Конвенции для всех государств – членов Организации Объединенных Наций вступит в силу 26 августа 2014 года; вместе с тем для вступления в силу второй поправки необходима ее ратификация еще 15 Сторонами. Ожидается, что вскоре Италия ратифицирует обе поправки, а Бельгия и Франция – первую поправку. Кроме того, делегации Италии, Республики Молдова и Франции сообщили о своих планах ратифицировать Протокол в 2014 году. СС+СС поддержали настоятельный призыв Президиума ко всем Сторонам, которые приняли поправки или Протокол, но еще не ратифицировали их, в оперативном порядке приступить к их ратификации.

II. Нерешенные вопросы

10. СС, СС/СС или СС+СС до начала сегмента высокого уровня провели в установленном порядке обсуждение следующих нерешенных вопросов.

A. Вопросы, относящиеся к Конвенции

1. Обзор соблюдения Конвенции

11. Председатель Комитета по осуществлению г-жа В. Колар-Планиншич (Словения) представила подготовленный Комитетом проект решения VI/2 о рассмотрении соблюдения Конвенции (ECE/MP.EIA/2014/L.3). Выступающая обратила особое внимание на дополнительные рекомендации, содержащиеся в пунктах 64–67 подраздела III.C в отношении Беларуси, которые Комитет подготовил в феврале 2014 года, приняв во внимание усилия, прилагаемые Белару-

¹ Со всей документацией четырехдневной сессии, а также с другой информацией, в частности с текстами выступлений, представленных в секретариат, и списком участников можно ознакомиться по адресу http://www.unecse.org/env/eia/meetings/mop_6.html.

сью и Литвой по осуществлению первоначальных рекомендаций, принятых Комитетом в марте 2013 года. Она также обратила внимание на доклад о деятельности Комитета, проделанной в период со времени проведения пятой сессии СС и первой сессии СС/СС (ECE/MP.EIA/2014/4–ECE/MP.EIA/SEA/2014/4).

12. Председатель общего сегмента сообщил, что на своем совещании 2 июня Президиум рассмотрел предложения делегаций Азербайджана, Армении, Литвы и Украины о пересмотре соответствующих частей проекта решений, относящихся к их странам. Затем он вынес на рассмотрение предложенную Президиумом альтернативную формулировку разделов III и IV проекта решения, в которой учтены представленные ему предложения. Стороны, выразившие несогласие с Председателем, предложили заинтересованным Сторонам провести в контексте пленарного заседания встречу для разработки пересмотренного варианта текста проекта решения, который бы был приемлем для всех.

13. В течение сессионного периода заинтересованные Стороны провели несколько встреч до тех пор, пока СС не смогло согласовать пересмотренный вариант проекта решения по подразделам III.A и III.B в отношении Армении и Азербайджана соответственно, а также по подразделу IV.B в отношении Украины для его рассмотрения на сегменте высокого уровня. В соответствии с предложением ЕС СС также приняло решение не рассматривать два мнения Комитета по осуществлению, касающиеся продления срока эксплуатации атомной электростанции (раздел I, пункты 5 f) и g)). Вместе с тем СС не смогло разработать приемлемый для всех вариант подраздела III.C в отношении Беларуси.

14. СС также обратило внимание на ошибки в тексте перевода проекта решения VI/2 на русский язык и просило секретариат обеспечить, чтобы они были исправлены в окончательном варианте решения.

2. Представление отчетности и обзор осуществления Конвенции

15. Секретариат представил проект решения VI/1 о представлении отчетности и обзоре осуществления Конвенции (см. ECE/MP.EIA/2014/L.1). СС приняло пересмотренный вариант проекта решения после внесения в преамбулу поправки в отношении Греции.

3. Согласование аутентичных текстов Конвенции на различных языках

16. Председатель внес на рассмотрение проект решения VI/6 о согласовании аутентичных текстов Конвенции на различных языках (см. ECE/MP.EIA/2014/L.1), в том числе приложения к нему, содержащего список предложенных исправлений к тексту Конвенции, который был согласован Президиумом на его совещании в январе 2014 года. Кроме того, секретариат представил неофициальный документ ECE/MP.EIA/2014/INF.11, содержащий ряд предложений о внесении Лингвистической службой Организации Объединенных Наций предлагаемых исправлений в текст Конвенции на русском языке. Делегация Беларуси также указала на необходимость внесения в текст на русском языке двух дополнительных исправлений. СС согласовало пересмотренный вариант проекта решения, который будет направлен на рассмотрение на сегменте высокого уровня.

17. СС также постановило, что секретариату следует опубликовать пересмотренный текст Конвенции после внесения в него исправлений и вступления в силу поправок к Конвенции, принятых решением II/4.

4. Надлежащая практика в области коммуникации, сотрудничества и разрешения конфликтов

18. Председатель вынес на рассмотрение проект решения VI/9 о надлежащей практике в области коммуникации, сотрудничества и разрешения конфликтов (см. ECE/MP.EIA/2014/L.1), согласованный Президиумом на его совещании в январе 2014 года. После проведения состоявшихся в течение нескольких дней обсуждений в ходе пленарного заседания, а также в контексте этого заседания СС согласовало с делегациями Азербайджана и Армении вопрос о ненаправлении проекта решения на рассмотрение сегмента высокого уровня. Взамен этого СС приняло к сведению краткий доклад о работе семинара по надлежащей практике в области коммуникации, сотрудничества и разрешения споров, который состоялся в ходе третьего совещания Рабочей группы по оценке воздействия на окружающую среду и стратегической экологической оценке в ноябре 2013 года (ECE/MP.EIA/WG.2/2013/7, приложение I).

5. Другие проекты решений

19. СС приняло решение направить без внесения поправок следующие проекты решений для их рассмотрения на сегменте высокого уровня: проект решения VI/7 о применении Конвенции к деятельности в области атомной энергетики; и проект решения VI/8 об общих руководящих указаниях относительно повышения согласованности между Конвенцией и оценкой воздействия на окружающую среду в рамках государственной экологической экспертизы в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии (см. ECE/MP.EIA/2014/L.1). СС приняло к сведению ошибки в тексте русского перевода проекта решения VI/8 и просило секретариат обеспечить их исправление в окончательном варианте решения.

В. Вопросы, относящиеся к Протоколу

1. Представление отчетности и обзор осуществления Протокола

20. СС/СС согласовало пересмотренный вариант проекта решения П/1 о представлении отчетности и рассмотрении осуществления Протокола (см. ECE/MP.EIA/SEA/2014/L.1), приняв во внимание тот факт, что за истекший период Черногория представила отчетность, и в этой связи больше нет необходимости обращаться к ней с настоятельным призывом сделать это.

2. Обзор соблюдения Протокола

21. Председатель Комитета по осуществлению вынес на рассмотрение проект решения П/2 об обзоре соблюдения Протокола (ECE/MP.EIA/SEA/2014/L.3), в который были включены путем указания ссылок приложения I и II к проекту решения VI/2. СС/СС приняло решение направить этот проект решения на рассмотрение сегмента высокого уровня.

3. Форма уведомления согласно Протоколу

22. СС/СС приняло решение заменить в приложении к проекту решения П/7 о форме уведомления согласно Протоколу слова "Стороне происхождения следует" словами "Сторона происхождения могла бы" (см. ECE/MP.EIA/SEA/2014/L.1) для указания того, что Сторона происхождения "могла бы" рассмат-

ривать возможность передачи уведомления затрагиваемой Стороне еще в ходе процедуры определения сферы охвата, указанной в статье 6 Протокола.

4. Другие проекты решений

23. СС/СС приняло решение направить без внесения поправок следующие проекты решений на рассмотрение сегмента высокого уровня: проект решения II/6 о согласовании аутентичных текстов Протокола по стратегической экологической оценке на разных языках; и проект решения II/8 о рекомендации по надлежащей практике участия общественности в стратегической экологической оценке (см. ECE/MP.EIA/SEA/2014/L.1).

С. Вопросы, относящиеся к Конвенции и Протоколу

1. Утверждение плана работы

24. Секретариат представил проект решения VI/3–II/3 (см. ECE/MP.EIA/2014/L.2–ECE/MP.EIA/SEA/2014/L.2) об утверждении плана работы, проинформировав СС+СС о том, что по просьбе заинтересованных стран он внес несколько изменений в содержащуюся в проекте этого решения таблицу с изложением плана работы, касающихся деятельности, финансируемой по линии программы "Экологизация экономики восточных партнерств Европейского союза" (EaP-GREEN) (региональный многосторонний проект, финансируемый ЕС). Затем Председатель на основе информации, представленной делегациями, оказал содействие в разработке таблицы с изложением плана работы. СС+СС также пересмотрели проект решения, дополнив его пунктом о совещаниях договорных органов в межсессионный период, который был перенесен из проекта решения VI/4–II/4 о бюджете, финансовых механизмах и финансовой помощи (см. ECE/MP.EIA/2014/L.2–ECE/MP.EIA/SEA/2014/L.2.), а также включив в него текст, в соответствии с которым секретариат наделяется мандатом выпускать на шести официальных языках Организации Объединенных Наций документ, относящийся к глобальной информационно-пропагандистской деятельности. СС+СС приняли решение о направлении пересмотренного варианта проекта этого решения на рассмотрение сегмента высокого уровня.

2. Бюджет, финансовые механизмы и финансовая помощь

25. Секретариат представил на рассмотрение доклад о бюджете и финансовых механизмах в период со времени проведения пятой сессии Совещания Сторон Конвенции (ECE/MP.EIA/2014/1–ECE/MP.EIA/SEA/2014/1) и отметил внесение в последнее время Словенией своего взноса за 2014 год в размере 3 000 долл. США. Кроме того, Швейцария внесла дополнительный взнос в натуральной форме на покрытие представительских расходов в связи с проведением нынешней сессии СС и СС/СС в размере 8 000 шв. франков. Секретариат сообщил о превышении доходов на сумму около 123 000 долл. США, которая будет зачислена в оперативный резерв Конвенции. СС+СС выразили свое удовлетворение по поводу использования целевого фонда Конвенции.

26. Затем СС+СС согласовали пересмотренный вариант проекта решения VI/4–II/4 и финансовую стратегию, включенную в приложение II к нему, которые будут направлены на рассмотрение сегмента высокого уровня, а также высказались за сохранение нынешней системы добровольных финансовых взносов в бюджет. СС+СС также постановили исключить приложение III к проекту решения, содержащее расчеты размеров ориентировочных взносов Сторон

в рамках предлагаемого бюджета Конвенции на основе шкалы взносов Организации Объединенных Наций. Предложений о внесении изменений в содержащуюся в приложении I к проекту решения таблицу с изложением бюджета не поступало.

27. Делегации обязались внести взносы в бюджет Конвенции и Протокола к ней (см. приложение). Секретариат отметил, что общая сумма объявленных взносов составляет менее половины размера бюджета, согласованного СС+СС, и что в этой связи на покрытие расходов по осуществлению предусмотренных бюджетом видов деятельности потребуются дополнительные взносы.

3. Присоединение государств – членов Организации Объединенных Наций, не являющихся членами Европейской экономической комиссии

28. СС+СС приняли решение направить без изменения проект решения VI/5–II/5 о присоединении государств – членов Организации Объединенных Наций, не являющихся членами ЕЭК (см. ECE/MP.EIA/2014/L.2–ECE/MP.EIA/SEA/2014/L.2), на рассмотрение сегмента высокого уровня.

4. Декларация

29. СС+СС согласовали пересмотренный вариант проекта декларации, который будет передан на рассмотрение сегмента высокого уровня. Поправки касаются части А декларации о применении Конвенции и Протокола по вопросам, связанным с атомной энергетикой.

5. Выборы должностных лиц и предварительное расписание совещаний

30. Председатель общего сегмента представил на рассмотрение неофициальный список кандидатов на должности членов Президиума, должностных лиц Рабочей группы и членов Комитета по осуществлению (ECE/MP.EIA/2014/INF.5). Германия сняла свою кандидатуру в Комитет по осуществлению, а Албания и Эстония выразили согласие войти в состав этого органа в качестве заместителей членов по вопросам осуществления Протокола. В отсутствие кандидатов от других Сторон Польша указала, что она также согласна продолжить нахождение в составе Комитета в качестве заместителя члена по вопросам осуществления Протокола. СС+СС отметили, что традиционно страна, принимающая следующие сессии СС+СС, предлагает кандидатуру Председателя Президиума, но в отсутствие предложений Сторон организовать проведение следующих сессий она приветствовала кандидатуру г-на П. Отавского (Польша) для назначения на пост Председателя Президиума.

31. СС+СС напомнили о том, что: а) Председатель и два заместителя Председателя Комитета по осуществлению будут избраны из числа членов этого Комитета, когда он проведет первое совещание в новом составе (Женева, 2–4 сентября 2014 года); б) Председатель и первый заместитель Председателя Комитета по осуществлению должны представлять страну, являющуюся Стороной как Конвенции, так и Протокола; и с) Председатель и заместитель Председателя Рабочей группы и Председатель и первый заместитель Председателя Комитета по осуществлению должны также являться членами Президиума.

32. СС+СС также отметили, что в соответствии с предлагаемыми поправками к рабочим правилам Комитета по осуществлению (см. ECE/MP.EIA/2014/L.3, проект решения VI/2, приложение II) каждая избранная Сторона должна назначать не только постоянного члена Комитета, но и заместителя члена Комитета

на тот же срок действия полномочий. Каждой избранной Стороне было предложено назвать секретариату имя заместителя члена Комитета до начала его предстоящей сессии.

33. СС+СС приняли к сведению неофициальное расписание запланированных мероприятий на следующий межсессионный период, содержащееся в документе ECE/MP.EIA/2014/INF.6.

III. Семинар по ветро- и гидроэнергетике

34. Ценные идеи о применении Конвенции и Протокола к деятельности, связанной с ветро- и гидроэнергетикой, были высказаны следующими экспертами, приглашенными на организованный Польшей семинар:

а) по гидроэнергетике:

i) г-жой Хунке, Федеральное морское и гидрографическое агентство Германии, выступила по вопросу роли морского пространственного планирования и стратегической экологической оценки (СЭО) в интересах эффективного строительства морских ветровых энергоустановок и их подключения к энергосети;

ii) г-ном Л. Рефтом, Генеральный директорат Польши по охране окружающей среды, выступил с сообщением о воздействиях морских ветровых электростанций на биоразнообразие;

iii) г-жой П. Филипиак, которая также представляла Генеральный директорат Польши по охране окружающей среды, выступила с сообщением по вопросу о ландшафтном анализе для ветроэнергетики в целях создания информационной основы процедур трансграничной оценки воздействия на окружающую среду (ОВОС);

iv) г-жой Х. Дзиковской, региональный Директорат по охране окружающей среды в Гданьске, Польша, привела примеры практического опыта, накопленного польскими региональными органами в области ОВОС морских ветроэнергетических установок, в том числе в трансграничном контексте;

б) по вопросу о ветровой энергетике:

i) г-жой Колар-Планиншич, выступавшая от имени Министерства охраны окружающей среды Словении, привела примеры надлежащей практики в области применения положений Протокола, касающихся трансграничного воздействия, в двух принятых в Словении национальных планах по выработке гидроэлектроэнергии в нижнем течении реки Сава в Брежице и Мокрице в условиях, при которых затрагиваемой Стороной является Хорватия;

ii) г-ном И. Маркеловым, Министерство экологии и природных ресурсов Украины, рассказал об экологических проблемах в области гидроэнергетики в Украине.

35. Ведущим на семинаре был г-н Е. Ендрошка, представлявший Опольский университет, Польша.

36. Приведенные практические примеры указывают на необходимость проведения дополнительных исследований, которые бы позволили определиться со

спецификой деятельности в области ветро- и гидроэнергетики, например в связи с оценкой воздействия на ландшафты или принятием всеобъемлющего подхода к планированию, с тем чтобы прогнозировать последствия всех возможных видов использования земли, воздуха и моря. Указывалось на важную роль для успешного осуществления трансграничных процедур взаимного доверия, добросовестности и знаний о правовых системах затрагиваемых Сторон. В плане упрощения процедур трансграничных ОВОС и СЭО оказались полезными сети национальных координационных центров в рамках Конвенции и Протокола, а также имеющиеся руководящие документы. Кроме того, по мнению выступающих, Стороны могли бы в будущем также рассмотреть вопрос о разработке конкретного руководящего документа по применению Конвенции и Протокола к деятельности, относящейся к возобновляемой энергетике.

37. СС+СС выразили свою признательность выступавшим и просили разместить тексты выступлений на веб-сайте Конвенции².

IV. Рассмотрение плана работы

38. Секретариат проинформировал о неофициальной оценке осуществления предыдущего плана работы (ECE/MP.EIA/SEA/2, решение I/9-V/9), содержащейся в неофициальном документе ECE/MP.EIA/2014/INF.3. Около 68% предусмотренных планом работы видов деятельности было завершено, за исключением видов деятельности, отмененных странами, которые первоначально просили об их осуществлении. В частности, было завершено 100% видов деятельности со степенью приоритетности 1 и 94% со степенью приоритетности 2. Осуществление более 90% остальных предусмотренных планом работы видов деятельности проводится в настоящее время, запланировано и будет осуществлено в следующий межсессионный период, в основном благодаря определению источника финансирования по линии программы ЕС EaP-GREEN. СС+СС согласились с тем, что запланированное рабочее совещание по Средиземноморскому региону и выделение бюджетных средств следует вновь перенести на следующий межсессионный период, и приветствовали предложение Марокко организовать это мероприятие в начале 2015 года.

39. СС+СС выразили свое удовлетворение по поводу осуществления предыдущего плана работы.

V. Семинар по глобализации Конвенции и Протокола и роли международных финансовых учреждений

40. Семинар по глобализации Конвенции и Протокола и роли международных финансовых учреждений (МФУ) был организован ЕИБ и секретариатом. С информацией, касающейся практики, потребностей и ожиданий ряда стран Восточной Азии, Северной Африки, а также политики и процедур, применяемых МФУ для проведения экологических оценок, выступили следующие эксперты:

- а) представители и эксперты стран, не входящих в ЕЭК:

² См. http://www.unece.org/env/eia/meetings/mop_6.html, under presentations and statements.

- i) г-н Ли, Институт окружающей среды Республики Корея, посвятил свое выступление стратегиям по содействию трансграничным системам ОВОС в Северо-Восточной Азии;
 - ii) г-н Т. Пурев, Министерство окружающей среды и зеленого развития Монголии, выступил с сообщением о проведении в Монголии ОВОС в трансграничном контексте;
 - iii) г-н В. Хоай-Нам, Министерство природных ресурсов и охраны окружающей среды Вьетнама, рассказал о проведении во Вьетнаме трансграничных СЭО и ОВОС;
 - iv) г-н Ж. Душик, фирма "Интегра консалтинг", выступил с сообщением, озаглавленным "Вопросы для рассмотрения при оказании содействия применению Протокола по СЭО на глобальном уровне: уроки, извлеченные в Юго-Восточной Азии" (т.е. во Вьетнаме, Индонезии, Китае и Лаосской Народно-Демократической Республике);
 - v) г-жа Д. Ханане, Министерство энергетики, шахт, водных ресурсов и охраны окружающей среды, рассказала о проведении ОВОС в Марокко;
 - vi) г-жа Д. Гарби, Министерство по вопросам охраны окружающей среды и качества жизни Туниса, выступила с сообщением о проведении в Тунисе ОВОС и СЭО;
- b) представители МФУ и НПО:
- i) г-жа А. Реликовски, ЕИБ, выступила с сообщением об учете в деятельности ЕИБ трансграничных воздействий на окружающую среду;
 - ii) г-жа А. Филипас, Программа совместной помощи для поддержки проектов в европейских регионах Европейской комиссии ЕИБ и ЕБРР (JASPERS), выступила по вопросу о наращивании потенциала в области трансграничной ОВОС;
 - iii) г-н А. Нионг, АфБР, выступил с сообщением по вопросу о содействии экологической и социальной устойчивости в рамках инвестиций по линии АфБР;
 - iv) г-жа А. Кис, Всемирный банк, подробно проинформировала о политике и практике Всемирного банка, относящихся к ОВОС и СЭО;
 - v) г-жа Е. Смит, ЕБРР, выступила с сообщением, озаглавленным "ЕБРР и Конвенция Эспо: точка зрения МФУ";
 - vi) г-жа И. Головки, украинский активист Сети для стран ЦВЕ по мониторингу деятельности банковских учреждений, высказалась по поводу публичного финансирования деятельности, способствующей применению Конвенции Эспо в странах, не входящих в ЕС, и привела примеры накопленного в Украине опыта;
 - vii) г-н Т. Гир, Международная организация "Всемирный фонд природы", посвятил свое выступление участию НПО-МФУ в проведении ОВОС/СЭО крупных инфраструктурных проектов, в том числе в секторе энергетики.
41. Роль посредника в ходе обсуждения выполнял г-н М. Арндт, ЕИБ.
42. Состоявшиеся дискуссии показали, что страны других регионов сталкиваются со сходными проблемами в оценке и смягчении воздействий экономиче-

ской деятельности на окружающую среду, в частности, когда эта деятельность выходит за пределы национальных границ. В выступлениях также приводились примеры опыта МФУ в применении экологических оценок в регионе ЕЭК и за его пределами. Участники пришли к выводу о том, что обмен опытом между регионами мог бы способствовать взаимному обогащению и открыть дорогу для будущей глобализации Конвенции и Протокола. Они также положительно оценили обсуждение роли, которую МФУ могли бы играть в оказании содействия применению договоров за пределами региона ЕЭК в рамках деятельности по наращиванию потенциала.

43. СС+СС выразили свою признательность участникам дискуссионной группы и просили разместить текст выступления на веб-сайте Конвенции.

VI. Церемония открытия сегмента высокого уровня

44. Председатель общего сегмента проинформировал СС+СС о том, что Президиум рекомендовал избрать в качестве сопредседателей совместного сегмента высокого уровня Министра экологии и природных ресурсов Украины г-на А. Мохника и Постоянного представителя Литвы при Отделении Организации Объединенных Наций и других международных организациях в Женеве г-на Р. Паулаускаса. СС+СС избрали г-на Мохника и г-на Паулаускаса соответственно.

45. Сопредседатели сегмента высокого уровня сделали несколько первоначальных вступительных замечаний, а затем предоставили слово исполняющему обязанности Исполнительного секретаря ЕЭК г-ну М. Мёллеру.

46. Затем сопредседатели предложили двум координаторам семинаров по ветро- и гидроэнергетике и глобализации Конвенции и Протокола и роли МФУ проинформировать сегмент высокого уровня об итогах состоявшихся на них дискуссий.

VII. Обсуждение в дискуссионной группе вопросов, относящихся к энергетике

47. Состоялось групповое обсуждение, в ходе которого по вопросам применения Конвенции и Протокола к сектору энергетики выступили его следующие участники:

а) г-н Т. Бунге (Германия) сообщил о применении Конвенции в связи с реализацией проекта по строительству газопровода "Северный поток";

б) г-н Г. Кремлис, Генеральный директорат по окружающей среде Европейской комиссии, выступил с сообщением о применении трансграничных процедур ОВОС к широкомасштабным проектам;

в) г-н М. Факэ (Румыния) выступил с сообщением о применении Конвенции к атомной электростанции Чернаводэ;

г) г-н М. Кушке, Генеральный директорат по энергетике Европейской комиссии, сделал сообщение о роли Евратома и Европейской комиссии по ядерной безопасности;

е) г-н Ж. Душик, фирма "Интегра консалтинг", выступил с сообщением о применении Протокола по СЭО к планам, программам и политике, относящимся к энергетике;

ф) г-н Е. Ендрюшка, представлявший Опольский университет в Польше, рассказал о применении Конвенции и протокола в Восточной Европе, Кавказе и Центральной Азии по вопросам, относящимся к энергетике;

г) г-н А. Андрушевич, выступая от имени Европейского ЭКО-форума и Центра по вопросам ресурсов и анализа "Общество и окружающая среда", рассказал о применении Конвенции по вопросам, связанным с атомной энергетикой, а также о насущной необходимости для стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии проводить СЭО в секторе энергетике.

48. Посредником в ходе дискуссии являлся директор Отдела устойчивой энергетике ЕЭК.

49. Участники дискуссии определили основные достижения и извлеченные уроки в связи с применением Конвенции и Протокола к сектору энергетике. В ходе дискуссии было подтверждено, что и Конвенция, и Протокол обеспечили эффективную охрану окружающей среды и стали прочной основой устойчивого развития, международного сотрудничества и добрососедских отношений. В настоящее время в рамках обоих договоров существуют эффективные процедуры, а компетентные органы, гражданское общество, промышленность и другие заинтересованные стороны осведомлены об этих процедурах и их соответствующей роли. Выгоды от применения процедур экологической оценки перевесили соответствующие затраты времени и денежных средств. Выступавшие подчеркнули, что из сферы применения договоров не может быть исключен ни один сектор, и признали, что по-прежнему не исчерпаны все возможности для дальнейшего расширения и интеграции их применения в рамках усовершенствованных процедур выдачи разрешений и планирования в секторе энергетике.

50. СС+СС выразили свою признательность участникам дискуссионной группы и просили, чтобы тексты их выступлений были размещены на веб-сайте Конвенции.

VIII. Заявления министров и представителей высокого уровня

51. На сегменте высокого уровня с заявлениями выступили делегации следующих стран: Азербайджана, Армении, Беларуси, Болгарии, Марокко, Норвегии, Республики Корея, Республики Молдова, Румынии, Украины, Франции и Швейцарии. С заявлениями также выступили представители высокого уровня Европейской комиссии, ЕС и ВОЗ. Кроме того, от имени сообщества НПО выступил Европейский ЭКО-форум. СС+СС просили разместить тексты заявлений на веб-сайте Конвенции.

IX. Принятие решений и декларации

A. Решения и декларация, принятые консенсусом

52. Рассмотрев согласованные ранее на сессиях изменения, СС, СС/СС и СС+СС в установленном порядке приняли решения и декларацию.

53. СС приняло следующее решение:
- a) решение VI/1 о представлении отчетности и обзоре осуществления;
 - b) решение VI/6 о согласовании аутентичных текстов Конвенции на различных языках;
 - c) решение VI/7 о применении Конвенции к деятельности в области атомной энергетики;
 - d) решение VI/8 об общих руководящих указаниях относительно повышения согласованности между Конвенцией и оценкой воздействия на окружающую среду в рамках государственной экологической экспертизы в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии.
54. СС/СС приняло следующее решение:
- a) решение II/1 о представлении отчетности и рассмотрении осуществления Протокола;
 - b) решение II/2 об обзоре соблюдения Протокола;
 - c) решение II/6 о согласовании аутентичных текстов Протокола по стратегической экологической оценке на разных языках;
 - d) решение II/7 о форме уведомления согласно Протоколу;
 - e) решение II/8 о рекомендациях по надлежащей практике участия общественности в стратегической экологической оценке.
55. СС+СС совместно приняли декларацию, а также следующие решения:
- a) решение VI/3–II/3 об утверждении плана работы;
 - b) решение VI/4–II/4 о бюджете, финансовых механизмах и финансовой помощи;
 - c) решение VI/5–II/5 о присоединении государств – членов Организации Объединенных Наций, не являющихся членами Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций.
56. Делегация Армении просила зафиксировать в докладе ее оговорку в отношении пункта 6 части А декларации о применении Конвенции и Протокола к вопросам атомной энергетики.

В. Решения, принятые путем голосования

57. Несмотря на усилия, приложенные в ходе общего сегмента, СС не удалось достичь согласия по формулировке в отношении Беларуси, содержащейся в разделе III.C проекта решения VI/2 о рассмотрении соблюдения Конвенции. Беларусь поддержала первоначальную формулировку раздела III.C, которая была предложена Комитетом по осуществлению (см. ЕСЕ/МР.ЕІА/2014/L.3), с которой не согласился ЕС. ЕС выдвинул альтернативную формулировку для этого раздела и, среди прочего, предложил рекомендовать Беларуси разрабатывать меры по укреплению доверия, в том числе путем направления Международному агентству по атомной энергии (МАГАТЭ) предложения организовать в этой стране миссию Службы анализа проектирования площадки с учетом внешних событий (SEED). Беларусь заявила о своем несогласии.

58. Поскольку все усилия по достижению консенсуса оказались исчерпаны и согласие не было достигнуто, Стороны приступили к голосованию в соответствии с правилами процедуры 36–45 (см. ECE/MP.EIA/2, приложение I). ЕС заявил, что в соответствии с пунктом 2 правила 36 он осуществит свое право голоса, используя число голосов, равное числу своих государств-членов, являющихся Сторонами. По просьбе Беларуси голосование было тайным. СС+СС постановили назначить делегатов Российской Федерации, Швейцарии и ВОЗ в качестве членов избирательной комиссии и предложили секретариату оказать им административную помощь.

59. По предложению Беларуси Стороны согласились сначала голосовать по первоначальной формулировке проекта решения, предложенной Комитетом по осуществлению и отраженной в документе ECE/MP.EIA/2014/L.3. Были получены следующие результаты голосования: 5 голосов – за, 30 голосов – против при 2 воздержавшихся. Затем Стороны голосовали по альтернативной формулировке, предложенной ЕС. По итогам второго голосования СС приняло решение VI/2 с поправкой ЕС 31 голосом за, при 4 голосах против при 1 воздержавшемся.

60. В своем заявлении делегация Беларуси вновь заявила о своей поддержке формулировки раздела III.C решения VI/2 в первоначальной редакции Комитета, которая, по ее мнению, могла бы способствовать более конструктивным двусторонним обсуждениям с Литвой. Она утверждала, что позиция Литвы не имеет под собой юридических оснований и подрывает доверие к Комитету и его мандату. Делегация заявила, что поправки к проекту решения не отражают ее мнения, и просила, чтобы ее оговорка в отношении пункта 64 (ранее пункт 67-бис) решения VI/2 была отражена в докладе. Делегация вновь подтвердила приверженность Беларуси продолжению сотрудничества с Комитетом и ее намерение направить МАГАТЭ предложение организовать в своей стране проведение миссии SEED.

61. Делегация Азербайджана пояснила свою позицию в отношении раздела III.A решения VI/2, выразив свои обеспокоенности по поводу запланированной в Армении деятельности в области атомной энергетики и несоблюдения Арменией своих обязательств согласно пункту 1 статьи 3 Конвенции, а также мнение по поводу того, что отсутствие дипломатических отношений не освобождает ту или иную Сторону от ее обязательств согласно Конвенции. Она с удовлетворением отметила упомянутую в решении возможность для Армении осуществлять последующие шаги в рамках трансграничной процедуры ОВОС и вновь повторила, что ее заинтересованность в участии в процедуре ОВОС не претерпела изменений. Она также обратила внимание на последующую деятельность Комитета по осуществлению, особенно в свете последнего решения Армении о начале в 2018 году работ по строительству нового энергоблока на атомной электростанции. Делегация выразила надежду на то, что секретариат Конвенции будет по-прежнему контролировать процесс решения этого вопроса и продолжит поддерживать осуществление Конвенции.

62. В ответ делегация Армении заявила, что она уже неоднократно заявляла о своей позиции по этому вопросу и что Армения действовала в рамках полного соблюдения гарантий и процедур МАГАТЭ. Она просила СС проигнорировать заявление Азербайджана, которое противоречит правилу 45 правил процедуры Конвенции.

63. Три делегации просили, чтобы их заявления были отражены в докладе. В соответствии с установившейся практикой первоначальные заявления также были в полном объеме размещены на веб-сайте Конвенции.

Х. Выборы должностных лиц на следующий межсессионный период

64. СС+СС провели выборы должностных лиц на следующий межсессионный период.

65. СС+СС избрали Председателем Рабочей группы по оценке воздействия на окружающую среду и стратегической экологической оценке г-жу Масайтите, а заместителями Председателя – представителя Азербайджана (будет назван позднее), г-жу Теплеску (Республика Молдова) и г-на И. Маркелова (Украина).

66. СС+СС избрали Председателем Президиума г-на П. Отавского (Польша) при том понимании, что его избрание не указывает на согласие Польши заняться организацией следующей сессии СС+СС. В качестве заместителей Председателя Президиума СС+СС избрали г-жу К. Буриго (Швейцария), г-на А. Дanelьяна (Армения) и г-на Г. Кремлиса (ЕС), а также Председателя и заместителей Председателя Рабочей группы и Председателя и первого заместителя Председателя Комитета по осуществлению. Первый заместитель Председателя Комитета явится заместителем г-жи Буриго по вопросам осуществления Протокола, поскольку Швейцария не является Стороной Протокола.

67. СС избрало четырех новых членов Комитета по осуществлению по вопросам Конвенции: г-на В. Бучко (Украина); г-жу А. Клиут (Беларусь); г-жу З. Поксаи (Венгрия); и г-на Р. Шведаса (Литва). Они были избраны в дополнение к действующим членам Комитета: г-же Э. Григорян (Армения); г-же Л. А. Эрнандо (Испания), которая ранее являлась вторым заместителем Председателя; г-ну М. Приеру (Франция); и г-ну Ф. Захария (Румыния), который ранее являлся первым заместителем Председателя.

68. СС/СС также избрало пять новых членов Комитета по осуществлению по вопросам Протокола: г-на К. Хайнма (Эстония) (в качестве заместителя члена Комитета от Украины); г-на Е. Эндрюшка (Польша) (в качестве заместителя члена Комитета от Беларуси); г-жу З. Поксаи (Венгрия); г-жу О. Соши (Албания) (в качестве заместителя члена Комитета от Франции); и г-на Р. Шведаса (Литва). Они были избраны в дополнение к трем действующим членам Комитета по вопросам Протокола: г-же Григорьян (Армения); г-же Эрандо (Испания), ранее являвшейся вторым заместителем Председателя; и г-ну Захария (Румыния), ранее являвшемуся первым заместителем Председателя. Комитет изберет своего Председателя из числа входящих в него членов.

69. СС+СС отметили, что г-н Эндрюшка уже завершил два срока подряд в качестве члена Комитета по вопросам Конвенции и один дополнительный срок полномочий в качестве члена Комитета, являющегося заместителем его члена от Республики Молдова по вопросам Протокола. СС+СС приняли решение о повторном избрании г-на Эндрюшки в порядке исключения.

XI. Сроки и место проведения следующих совещаний

70. СС+СС постановили, что седьмая сессия СС состоится совместно с третьей сессией СС/СС в мае или июне 2017 года. Они предложили Сторонам Конвенции и Протокола вносить предложения об организации проведения сессий.

XII. Завершение сессии

71. СС+СС утвердили основные представленные секретариатом решения, которые были приняты в сессионный период. СС+СС разрешили секретариату завершить под руководством уходящего состава Президиума работу над докладом по окончании сессий.

72. При закрытии совместного заседания сопредседатели выразили делегациям признательность за проделанную ими работу и настойчивость в нахождении решений нескольких остающихся вопросов. СС+СС выразили свою признательность делегации Швейцарии за организацию сессий и обеспечение питания делегатов в сессионный период.

73. Председатель закрыл совместную сессию в четверг, 5 июня 2014 года.

Приложение

Объявленные взносы в бюджет на следующий межсессионный период

<i>Сторона Конвенции</i>	<i>Сторона Протокола?^a</i>	<i>Присутствует на СС-6?</i>	<i>Объявленный взнос (1 доля = 1 000 долл. США)</i>
Албания	Да	Да	– ^b
Армения	Да	Да	–
Австрия	Да	Да	6 000 долл. США (6 долей) ежегодно в течение трех лет для деятельности по обоим договорам и 5 000 долл. США на подготовку руководящего документа в отношении деятельности, связанной с атомной энергетикой.
Азербайджан	Нет	Да	4 000 долл. США (4 доли) в 2014 году, размеры последующих взносов будут указаны в 2015 и 2016 годах.
Беларусь	Нет	Да	–
Бельгия	Нет	Да	–
Босния и Герцеговина	Нет	Да	–
Болгария	Да	Да	5 000 долл. США (5 долей) на деятельность по Конвенции и 3 000 долл. США (3 доли) на деятельность по Протоколу в 2014 году.
Канада	Нет	Нет	–
Хорватия	Да	Да	3 000 долл. США (3 доли) в год в 2014, 2015 и 2016 годах.
Кипр	Нет	Да	–
Чешская Республика	Да	Да	5 000 долл. США (5 долей) в год на межсессионный период.
Дания	Да	Нет	–
Эстония	Да	Да	1 000 евро в год в 2014, 2015 и 2016 годах.
Европейский союз	Да	Да	50 000 евро в год ^c . 10 000 долл. США на руководящий документ в отношении деятельности, связанной с атомной энергетикой, из средств, выделяемых по линии проекта EaP-GREEN при условии утверждения Руководящим комитетом проекта EaP-GREEN.

<i>Сторона Конвенции</i>	<i>Сторона Протокола?^a</i>	<i>Присутствует на СС-6?</i>	<i>Объявленный взнос (1 доля = 1 000 долл. США)</i>
Финляндия	Да	Да	5 000 долл. США (5 долей) в год на межсессионный период (в 2015, 2016 и 2017 годах) в зависимости от наличия средств в национальном бюджете.
Франция	Нет	Да	10 000 евро в год (в 2014, 2015 и 2016 годах) при условии наличия средств в национальном бюджете.
Германия	Да	Да	Минимум 30 долей на межсессионный период. Эти средства будут внесены как минимум двумя платежами и иметь целевое назначение. Любой из платежей будет зависеть от наличия средств в национальном бюджете, подлежащем утверждению парламентом на каждый год.
Греция	Нет	Да	–
Венгрия	Да	Да	–
Ирландия	Нет	Да	–
Италия	Нет	Да	–
Казахстан	Нет	Да	–
Кыргызстан	Нет	Да	–
Латвия	Нет	Да	–
Лихтенштейн	Нет	Нет	–
Литва	Да	Да	–
Люксембург	Да	Да	–
Мальта	Нет	Нет	–
Черногория	Да	Нет	–
Нидерланды	Да	Да	48 000 евро на межсессионный период.
Норвегия	Да	Да	10 000 долл. США – 15 000 долл. США (10–15 долей) в год на межсессионный период. Любой из платежей будет зависеть от наличия средств в национальном бюджете, подлежащем утверждению парламентом на каждый год.
Польша	Да	Да	5 000 долл. США (5 долей) в год на межсессионный период (в 2015, 2016 и 2017 годах).
Португалия	Да	Нет	–

<i>Сторона Конвенции</i>	<i>Сторона Протокола?^a</i>	<i>Присутствует ли на СС-6?</i>	<i>Объявленный взнос (1 доля = 1 000 долл. США)</i>
Республика Молдова	Нет	Да	–
Румыния	Да	Да	5 000 долл. США (5 долей) в год на три года.
Сербия	Да	Да	–
Словакия	Да	Да	–
Словения	Да	Да	3 000 долл. США (3 доли) в год на межсессионный период (в 2014, 2015 и 2016 годах) на деятельность как по Конвенции, так и по Протоколу.
Испания	Да	Да	–
Швеция	Да	Да	–
Швейцария	Нет	Да	20 000 долл. США (20 долей) в год на межсессионный период (в 2014, 2015 и 2016 годах). Кроме того, 25 000 швейцарских франков на техническое консультирование по ОВОС Кыргызстана и около 35 000 швейцарских франков на руководящий документ по трансграничной ОВОС для стран Центральной Азии (т.е. 66 700 долл. США).
бывшая югославская Республика Македония	Да	Да	–
Украина	Нет	Да	6 000 долл. США (6 долей) на межсессионный период.
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	Нет	Нет	–

^a В этой колонке отражено положение с ратификацией Протокола по состоянию на время проведения шестой сессии СС.

^b Прочерк (–) указывает на отсутствие обязательств о выделении финансовых ресурсов.

^c См. пункт 4 решения VI/4/II/4 о бюджете, финансовых механизмах и финансовой помощи.